

№ 1770-Н /4ед

Министерство Иностранных Дел Российской Федерации свидетельствует свое уважение Посольству Республики Сербии в Российской Федерации и имеет честь от имени Правительства Российской Федерации предложить заключить Соглашение о внесении изменений в Соглашение между Правительством Российской Федерации и Правительством Республики Сербии о международном автомобильном сообщении от 23 марта 2011 года (далее – Соглашение 2011 года), изложив статью 11 в следующей редакции:

«Статья 11

1. Перевозки грузов в двустороннем сообщении, за исключением перевозок, указанных в статье 12 настоящего Соглашения, осуществляются на основании разрешения, выдаваемого компетентными органами Сторон. Каждое разрешение дает право на выполнение одного рейса туда и обратно, если иное не предусмотрено в самом разрешении.

2. Компетентные органы Сторон ежегодно на безвозмездной основе передают друг другу взаимно согласованное количество бланков разрешений на перевозки

ПОСОЛЬСТВУ
РЕСПУБЛИКИ СЕРБИИ
г. Москва

грузов в двустороннем сообщении. Бланки должны иметь подпись ответственного лица и печать компетентного органа, выдавшего разрешение. Разрешения, выданные в течение года, действительны до 31 января следующего года включительно.

3. Перевозки грузов транзитом по территориям государств Сторон осуществляются без разрешений.».

В случае согласия Сербской Стороны с изложенным Министерство Иностранных Дел Российской Федерации от имени Правительства Российской Федерации имеет честь предложить считать настоящую ноту и ответную ноту Посольства Республики Сербии в Российской Федерации Соглашением о внесении изменений в Соглашение 2011 года, которое вступит в силу через 30 дней с даты получения ответной ноты Сербской Стороны.

Порядок, предусмотренный статьей 11 Соглашения 2011 года (в новой редакции), изложенной в настоящей ноте, применяется с 1 января 2017 года.

Министерство пользуется случаем, чтобы возобновить Посольству уверения в своем высоком уважении.



Москва, " 30 " декабря 2016 года



АМБАСАДА РЕПУБЛИКЕ СРБИЈЕ
ПОСОЛЬСТВО РЕСПУБЛИКИ СЕРБИИ

Бр./№ 49-3 /2017

Посольство Республики Сербии в Российской Федерации свидетельствует свое уважение Министерству Иностранных Дел Российской Федерации и имеет честь обратиться в связи с нотой Министерства № 17720-Н/4ед от 30 декабря 2016 года, нижеследующего содержания:

«Министерство Иностранных Дел Российской Федерации свидетельствует свое уважение Посольству Республики Сербии в Российской Федерации и имеет честь от имени Правительства Российской Федерации предложить заключить Соглашение о внесении изменений в Соглашение между Правительством Российской Федерации и Правительством Республики Сербии о международном автомобильном сообщении от 23 марта 2011 года (далее – Соглашение 2011 года), изложив статью 11 в следующей редакции:

Статья 11

1. Перевозки грузов в двустороннем сообщении, за исключением перевозок, указанных в статье 12 настоящего Соглашения, осуществляются на основании разрешения, выдаваемого компетентными органами Сторон. Каждое разрешение дает право на выполнение одного рейса туда и обратно, если иное не предусмотрено в самом разрешении.

2. Компетентные органы Сторон ежегодно на

**МИНИСТЕРСТВО ИНОСТРАННЫХ ДЕЛ
РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
Четвертый Европейский департамент**

г. Москва

безвозмездной основе передают друг другу взаимно согласованное количество бланков разрешений на перевозки грузов в двустороннем сообщении. Бланки должны иметь подпись ответственного лица и печать компетентного органа, выдавшего разрешение. Разрешения, выданные в течение года, действительны до 31 января следующего года включительно.

3. Перевозки грузов транзитом по территориям государств Сторон осуществляются без разрешений.

В случае согласия Сербской Стороны с изложенным Министерство Иностранных Дел Российской Федерации от имени Правительства Российской Федерации имеет честь предложить считать настоящую ноту и ответную ноту Посольства Республики Сербии в Российской Федерации Соглашением о внесении изменений в Соглашение 2011 года, которое вступит в силу через 30 дней с даты получения ответной ноты Сербской Стороны.

Порядок предусмотренный статьей 11 Соглашения 2011 года (в новой редакции), изложенной в настоящей ноте, применяется с 1 января 2017 года.

Министерство пользуется случаем, чтобы возобновить Посольству уверения в своем высоком уважении.»

Посольство Республики Сербии в Российской Федерации имеет честь проинформировать Министерство Иностранных Дел Российской Федерации, что Правительство Республики Сербии согласно со содержанием ноты Министерства и, что нота Министерства и настоящая нота представляют собой Соглашение о внесении изменений в Соглашение 2011 года, которое вступит в силу через 30 дней с даты получения ответной ноты Сербской Стороны.

Посольство Республики Сербии в Российской Федерации пользуется случаем, чтобы возобновить Министерству Иностранных Дел Российской Федерации уверения в своем весьма высоком уважении. *СМ*,

Москва, «22» февраля 2017 года